<table>
<thead>
<tr>
<th>著者</th>
<th>SUZUKI  Sadami, TYLER  Royall</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>書籍</td>
<td>Nichibunken Monograph Series ; 8</td>
</tr>
<tr>
<td>URL</td>
<td><a href="http://doi.org/10.15055/00006414">http://doi.org/10.15055/00006414</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
THE CONCEPT OF "LITERATURE" IN JAPAN
# CONTENTS

Preface ........................................................................................................... xi

Introduction  Literature (Bungaku 文学) Today:

Why Question the Concept of “Literature” Now? ................................. 1

- What Can “Literature” Do? ................................................................. 1
- The Decline of “Literature” ............................................................... 2
- The Significance of Questioning “Literature” Now. ......................... 4
- Toward Reconstruction ................................................................. 6

1. Doubts about “Literature”: Locus of the Problem, Methods of Approach  .......... 9

1.1 The Vagueness of “Literature” ....................................................... 9
- 1.1.1 The Difficulty of Defining “Literature” ................................. 9
- 1.1.2 A Glance at the Dictionary ............................................... 11
- 1.1.3 The Range of “Literature” .................................................. 14
- 1.1.4 The History of the Related Value Judgments ....................... 16

1.2 The Snares of Convention and History: A Critique of Previous Studies .... 19
- 1.2.1 The Discrepancy between Standpoint and Method ................ 19
- 1.2.2 How the Blinders Work ..................................................... 22
- 1.2.3 Removing the Blinders ..................................................... 25
- 1.2.4 The Structure of This Book ............................................. 28

2. “Literature” in English and Chinese: Categories and Their Underlying Concepts .... 33

2.1 The Ambiguity of “Literature” in English, and Its Modern Meaning .... 33
- 2.1.1 The History of “Literature” ............................................... 33
- 2.1.2 “Belles Lettres” and “Romanticism” ..................................... 35
- 2.1.3 Nationalism and Literary History ....................................... 37
- 2.1.4 On Realism ........................................................................ 41

2.2 The History of Wenxue (Bungaku) in China ................................ 43
- 2.2.1 The Origins of the Word “Wenxue” .................................... 43
- 2.2.2 The Philological Significance of Shi 詩 (“Poetry”) ................. 46
3. The Reception and Reformulation of “Bungaku”: From Early Times to the Tokugawa Period

3.1 From Early Times to the Medieval Period
  3.1.1 “Bungaku” in Antiquity
  3.1.2 “Bungaku” in Heian Times
  3.1.2.1 The Rise of “Japanese Bungaku,” and the Stratification of “Official History”
  3.1.3 “Bungaku” in the Medieval Period

3.2 Bungaku in the Tokugawa Period, and Consciousness of Genre
  3.2.1 The Re-establishment of “Bungaku”
  3.2.2 The Dissolution and Re-establishment of “Bungaku”
  3.2.3 History of Poetry (詩史) and Discourses on Poetry (詩話)
  3.2.4 Consciousness of Genre

3.3 Cultural Nationalism in the Tokugawa Period
  3.3.1 Aspects of Cultural Nationalism
  3.3.2 The Thought of Motoori Norinaga
  3.3.3 “Bungaku” in the Years Leading Up to the Meiji Restoration

4. The Birth of “Bungaku” as a Translation Term

4.1 The Encounter between “Literature” and “Bungaku”
  4.1.1 How the Term Came into Being
  4.1.2 The Disparity between “Bungaku” and “Literature”
  4.1.3 “Bungaku” in the Work of Nishi Arcane
  4.1.4 The Stability and Instability of a Translation Term

4.2 The Beginnings of “Japanese Literature”
  4.2.1 “Lamenting the Stagnation of Japanese Literature”
  4.2.2 The Concept of “Japanese Bungaku”
  4.2.3 The Beginnings of the “History of Japanese Bungaku”

4.3 “Bungaku” in a Transitional Age
  4.3.1 The Problem of “Higher” and “Lower” Bungaku
4.3.2 The Shadow of Posterity ..............................................117
4.3.3 The Survival of Humanistic “Bungaku” .................................120

5. The Concept and Its Supporting Structure .....................................123
5.1 Meiji Culture, and the Revival of Classical Chinese and Japanese Studies .................................................................123
5.1.1 The Reformulation of Learning and Education ..........................123
5.1.2 English Studies and Chinese Studies .....................................129
5.1.3 The Concurrent Revival of the Classics ....................................131
5.2 “Literature” and Tokyo University ...........................................135
5.2.1 The Founding of the Faculty of Letters ..................................135
5.2.2 The Imperial University and Its “College of Letters” ..................140
5.2.3 Two Levels of “Bungaku” .............................................142
5.3 The Meiji View of Language and Literacy ....................................145
5.3.1 Conceptions of “the National Language” and “Unification of the Spoken and Written Language” ....................................................145
5.3.2 Literacy and Style in the Meiji Era ........................................147

6. The Rise of Modern “Literature” in Japan .....................................151
6.1 Ideas of “Improvement” ...................................................151
6.1.1 The Idea of “Art” (Bijutsu) .............................................151
6.1.2 The Improvement of Poetry ...........................................153
6.1.3 The Shift in the Position of the Novel .....................................154
6.2 Is Shōsetsu shinzui Canonical? ..............................................159
6.2.1 Faithful Portrayal of Human Emotion and Life ..........................159
6.2.2 The Concept of “Bungaku” in Shōsetsu shinzui .........................162
6.2.3 Some Reactions .....................................................165

7. A Struggle of Ideas ...........................................................169
7.1 A Season of Controversy .....................................................169
7.1.1 “Bungaku” Broadly and Narrowly Defined ...............................169
7.1.2 The Debate over Ukishiro monogatari .....................................172
7.1.3 The Invention of the “History of Japanese Literature” ..................175
7.2 A Concept Questioned .....................................................180
7.2.1 From Bi Bungaku (Belles Lettres) to Jun Bungaku (Pure Literature) .......... 180
7.2.2 The Controversy over “Hard Literature” and “Soft Literature” .............. 183
7.2.3 What Was at Issue ...................................................... 188

8. The Acceptance and Evolution of Modern “Literature” ........................... 193
8.1 The Acceptance of Modern “Literature” ....................................... 193
8.1.1 Three “Histories of Japanese Literature” .................................... 193
8.1.2 The Term “Bungei” (Literary Art) ....................................... 197
8.1.3 When Modern “Literature” Became Established ............................ 199
8.2 Splits and Reversals: Their Rise and Evolution ................................. 205
8.2.1 Splits and Reversals .................................................... 205
8.2.2 “Mass (Taishû) Literature” and “Pure Literature” ........................ 208
8.2.3 Changing Views of “National (Kokumin) Literature” ...................... 212
8.3 The Concept of “Japanese Literature” and the Evaluational Reformulation of the Classics. ................................................................. 214
8.3.1 The Formation of “Japanese Literature” .................................... 214
8.3.2 The Scope of “Japanese Literature” ..................................... 220
8.3.3 The Evaluation of Man’yōshû ........................................... 222
8.3.4 The Evaluation of Genji monogatari ..................................... 226
8.3.5 The Evaluation of Bashô’s Haikai ....................................... 234
8.3.6 From Shi 史 to Rekishi 歴史 ............................................ 241

9.1 Postwar Critical Strategies .................................................... 247
9.1.1 The Starting Point of Postwar Criticism .................................... 247
9.1.2 Aspects of Strategy ...................................................... 249
9.2 The Formation of the Idea of “Modern Literature” ............................ 252
9.2.1 The Term “the Modern Period” ........................................ 252
9.2.2 An Image of “Modern Japanese Literature” ................................ 255
9.2.3 In the “New Order” ................................................... 256
9.2.4 Where to Place the Origin? ............................................. 258

10.1 The Pitfalls of History as History of Realism .............................................. 263
  10.1.1 The Bias toward Modernization ....................................................... 263
  10.1.2 Another Explanation of the Origins .................................................. 267
  10.1.3 Is Shasei (Sketch) Realism? .............................................................. 269
  10.1.4 The Trap of the “Unification of Spoken and Written Language” ............ 272
10.2 Shasei: The Idea and Its Expressions ................................................... 275
  10.2.1 Shasei according to Masaoka Shiki and Kunikida Doppo .................... 275
  10.2.2 Tokutomi Roka’s Shizen to jinsei ..................................................... 280
  10.2.3 Shimazaki Tōson’s Sketches ............................................................ 284
11. Strategies for Restructuring ................................................................. 289
  11.1 A New Analytical Theme: “Overcoming the Modern” .......................... 289
    11.1.1 The Invalidity of “Modern versus Anti-modern” .............................. 289
    11.1.2 Freeing the Novel from the Modern ................................................ 291
  11.2 “Overcoming the Modern”: Rise and Evolution .................................... 295
    11.2.1 First Glimmerings ........................................................................... 295
    11.2.2 Establishment ................................................................................... 300
    11.2.3 Development .................................................................................... 303
  11.3 The Myth and Reality of “I-fiction” in Japan ......................................... 308
    11.3.1 The Significance and Character of “I-fiction” .................................... 308
    11.3.2 The Formation of Shinkyō Shōsetsu (Mental-state Fiction) ............... 311
    11.3.3 Re-coining the Concept of “I-fiction” ............................................... 314
12. Conclusion: Toward a History of Literary Art ......................................... 319
  12.1 Toward a Reformulation of the “History of Literature” ....................... 319
  12.2 Toward a History of Literary Art .......................................................... 321
  12.3 A Critique of the Concept of Expression .............................................. 325
Afterword ........................................................................................................ 327
List of Personal Names ................................................................................... 329
Glossary of Terms ........................................................................................... 339
Bibliography ................................................................................................... 343
Index ................................................................................................................. 411